▼○▲香港天壽堂海狗鞭健腎丸

專治男子先天不足後天失調青年早婚酒色過度腰膝酸軟心腎不交夜尿反滴耳鳴眼花精神衰弱陽事不舉舉而不堅子嗣爲艱等症中外頌爲健腎大元帥真廣嗣金丹利世有尼山求嗣者請速試之　每盒壹員五毫

▲香港天壽堂調經姑嫂丸

專治婦女經期不調或多或少或先或後經來腰痛前後刺痛小肚刺痛久年閉經近月閉經白淫白帶企頭暗病下部寒冷久未受孕添丁最靈誠女界護身聖藥　每盒價銀壹員

雲高華埠　總經理金利源

Gim Lee Yuen Ltd. 75-77 Pender St. E. Vancouver, B.C.

香港　天壽堂謹啟

Tin Sau Tong 166 Wing Lok St. W. Hong Kong, China.

▲雲高華埠　洞洞洞洞天酒樓

洞開桃源。安逸羨羣仙之洞。天開玉宇。繁華擅不夜之天。對酒而論英雄。登樓而評風月。聘懷遺興。良有以也。況鋪陳華麗。欵待週全。風扇煽涼。電燈照耀。庖丁美擅易牙。侍姬選聘少艾。洵足助飲胞玉壺買春。雪水烹茶之樂也。謹登告白幸爲垂青

Ton Tien Low　87 Pender St. E.
Phone Sey. 1863　Vancouver, B. C.
鋪在片打街東門牌三拾七號
▲電話（詩麼）一八六三

▼○▲亞補碌達權社開幕預告

啟者本社落成擇期西歷十壹月九號開幕統請五洲各埠致公總分堂達權總支社及洪門昆仲預期光臨助慶并指示一切不勝榮幸

Dart Coon Club　P. O. Box 363
Cranbrook, B. C.　Can.

雲高華埠　合生號

HOP SANG CO.

79 Pender St. E.　Phone Sey. 6256
Vancouver, B. C.

本號廣告各樣皆新
大帮夾平糯米糍枝
蜜羌干羌
更有特色
籐檯竹器
送西人物
坑上帮襯

唐山貨品
絲苗蓢粘
送禮仙花
生晒槐枝
批價相宜
五櫃蔴雀
絲巾檯山
極合時機
函到即寄

代理恩平公報

信箱五六零　電線（詩麼）六二五六
全年三元五毛　半年二元　每一册毛五仙

鄭厚祀　福藉啟

雲高華埠　金利源昭記

GIM LEE YUEN LTD.
77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

督選正字
著名丸散膏丹

金利源昭記雜貨藥材

德紹滙兌公司常備金錢便換

新到水仙花糖羌荔枝干江西磁器花籃挽手袋女鞋發行

TRADE MARK　雲華　金利源昭記雜貨　乾菓　GIM LEE YUEN LTD. 75-77 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

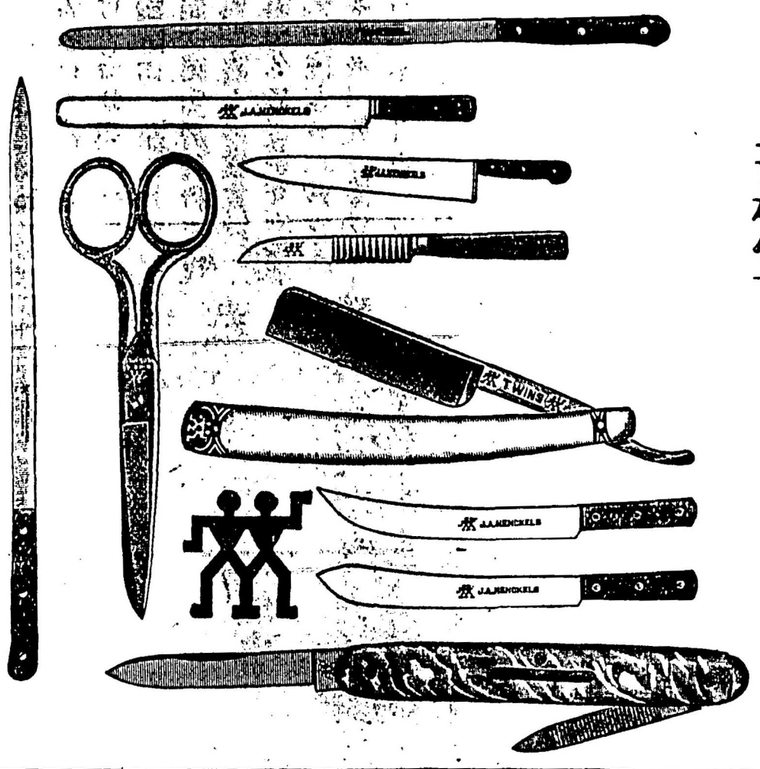
江西磁石器

散丸丹膏明達陳彬裴趙民壽鄭南樹姚常超趙行生奇理代

▲諸君注意

雲埠明和大鐵行

（孖人）麥口大小各器具俱全價甚相宜



MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B. C.
（詩麼）卷七〇九　Phone Sey. 3705

片打街東門牌二十三號
雲埠明和鐵行總理黃昭立啓

▼○▲溫金有告白

啟者弟代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、園批、屋抵、地契、囑書、各等合同、各種生意註册、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各式文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈爲垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號
▲亞孖梳銀行二樓喊線詩麼　二二四〇

W. A. Cumyow　Can. Bank of Commerce
Bldg., Phone Sey. 2240　501 Main St. Vancouver, B.C.

▼○▲雲埠永利源

域多利埠

WING LEE YUEN CO.
543 Fisgard St.　Phone 1618
P. O. Box 1468　Victoria, B.C.

本號向辦中國雜貨絲苗米萱粘米油糖海味食品俱全各省地道藥材參茸玉桂正字號臘丸花柳搜毒丸如蒙光顧貨靚價廉接理香港滙兌香山金信銀信

永利源謹啟

明鏡臺星盤命理

雲高華埠片打街東

▲星斷吉凶
▲能參鬼谷

天地夜盆四餘七政逐月批評　筆金廿元
大批捌字兼評星盆　筆金五元
飛星剗度逐年批評　金筆十元
星盆八字逐年批評　筆金八員
大批八字筆金三元
中批八字筆金二元
小批八字金筆一元

▲命評貴賤
▲敢並神峰

▲兼治內外雜症

儒醫徐錫崙

披露

如或外埠不能到診凡屬內傷外感癰疽瘰癧痔漏疳疔橫絃魚口便毒淋濁疥癩瘡節紅雲血癖痲瘋諸毒遠年脚患風濕流注鼓癰牙症久咳氣患夜夢遺精陽委不振虛勞過步諸症可將病情如何壹一寫明付來至於外治之症瘡之紅白高腫平塌堅硬軟陷有濃無濃詳細寫入信內亦可按症發方或膏丹丸散務求奏效之速利市任惠丸散照取回藥價此爲利便起見倘　蒙再診要將先發之原方原信付回並於服藥後該症之功驗如何切實詳說得知況因症加減易臻全愈切冀

中華旅館門牌壹百號
MING KAN TOI
100 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
Canada,

在雲埠開張三年矣

廣珍老鋪

專用真正金寶巧造精製

鋪在片打街東門牌三十九號

電話九六零八

發大售小鏢鐘

QUONG CHIN CO.
89 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

Abbey SALT

葉備壇能助胃
消化清滌內臟
積物服之令人
愉快
各藥肆均有
此鹽發售
本醫士啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385　1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各種頂靚皮鞋丁鞋料選比美於西人所造之丁料設備各款齊全聞靚皮鞋愛顧者幸勿失之

意光照顧門牌一號

本藥生精究醫學以扶危救急普救世人爲宗旨由兩廣中醫學士多名重一時及來由英屬地病求醫者屢奉改症若投良劑所由操到回春精治內傷吐血咳嗽痰喘痨瘵瘧痢花柳奇難雜症一切婦科小兒科跌打刀傷等症如有外埠遠難就醫者可將受病由列明函到即寄每瓶加郵費

王將軍

汪花柳白濁斷根汁每瓶伍元　立止內傷吐血汁每瓶伍元　一掃光濁水每瓶伍元
花柳入骨搜毒汁每盒伍元　遠年梅疔毒汁每瓶伍元　立止心痛汁每瓶伍元
痢疔橫絃芝藥汁每盒伍元　急救撞紅癰疽汁每盒伍元　內消痔漏汁每瓶伍元
立止夜夢遺精丸每瓶伍元　腎虛陰虧腰痛散每瓶伍元　三鞭補血汁每盒伍元
立止小兒胎毒膏每盒伍元　久戰不倦令嬰膏每盒伍元　立消浸咸痔汁每盒伍元
立止腸氣痛汁每盒伍元　婦科經期腹痛丸每瓶伍元　赤遊風丹毒汁每盒伍元
跌打逐魂痛丸每只壹元　傳牙痛藥水每瓶壹元　立消腰脚汁每盒伍元

廣告

立愈北氣斷根丸每瓶伍元　神效濟癒內消汁每盒伍元　婦科產後腹痛汁每盒伍元
化痰降氣止痰丸每瓶伍元　光明退膜眼藥每瓶壹元　接毒瘡科約膏每盒伍元
風濕腫痛癱瘓汁每盒伍元　遍身如毒瘡痕汁每盒伍元　蒲底喉症藥水每瓶伍元
跌打吊瘀止痛散每服壹元　花柳合歡免毒汁每盒壹元　立頭暈藥水每盒壹元
立消出面太麻瘋紅雲血癬汁每盒廿元　統治手指甲風蛇惡毒藥大王丸每瓶伍元

通信處　Chow Lee 556 Cormorant St. Victoria B.C.
兩廣中醫學堂優等畢業生　李禧傳　內外方脉　坂多利埠安和堂